

**NETFLIX ORIGINAL**

# TRINKETS

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Amy Andelson & Emily Meyer

**SUR LA BASE DU LIVRE DE**

Kirsten Smith

**ÉPISODE 1.07**

**"Truth Serum"**

Une fête à la maison donne à Elodie, Tabitha et Moe l'occasion de se séparer, mais une confession choquante menace de faire dérailler leur amitié.

**ÉCRIT PAR:**

Jess Meyer, Kirsten Smith

**RÉALISÉ PAR:**

Hannah Macpherson

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

June 14, 2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Brianna Hildebrand	...	Elodie Davis
Kiana Madeira	...	Moe Truax
Quintessa Swindell	...	Tabitha Foster
Brandon Butler	...	Brady Finch
Odiseas Georgiadis	...	Noah Simos
Henry Zaga	...	Luka Novak
Jessica Lynn Skinner	...	Kayla Landis
Larry Sullivan	...	Doug Davis
Joy Bryant	...	Lori Foster
Dana Green	...	Jenna Block
Jacob Skidmore	...	AJ
Haley Tju	...	Rachelle Cohen-Strauss
Linden Ashby	...	Whit Foster
Parker Hall	...	Spencer Davis
October Moore	...	Vicky Truax
Katrina Cunningham	...	Sabine
Bryce Earhart	...	Dave
Larisa Oleynik	...	Shawn
Roxanne Stathos	...	Sophie
Lynn Adrianna	...	Mara

1

00:00:06,006 --> 00:00:08,925  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:24,232 --> 00:00:25,358  
Sabine habite où ?

3

00:00:26,359 --> 00:00:28,028  
Dans le quartier Alberta.

4

00:00:28,778 --> 00:00:29,696  
Tu connais le coin !

5

00:00:30,113 --> 00:00:32,407  
Je nous ai eu une invitation à cette fête.

6

00:00:32,490 --> 00:00:33,533  
C'est vrai.

7

00:00:33,700 --> 00:00:35,660  
Un vrai mystère.

8

00:00:36,661 --> 00:00:38,872  
Je suis trop cool.

9

00:00:40,331 --> 00:00:41,166  
Les meufs.

10

00:00:43,168 --> 00:00:45,545  
Je suis pas cool du tout.

11

00:00:47,213 --> 00:00:48,256  
J'adore cette chanson.

12

00:00:49,007 --> 00:00:49,883  
Je sais.

13

00:00:49,966 --> 00:00:51,676  
Tu l'as mise sur notre playlist.

14

00:00:53,219 --> 00:00:55,138

Je ne pensais pas que tu l'écouterais.

15

00:00:56,181 --> 00:00:57,015  
Eh bien, si.

16

00:01:05,315 --> 00:01:06,775  
Luca vit ici aussi, non ?

17

00:01:07,567 --> 00:01:09,235  
On connaît au moins deux personnes.

18

00:01:09,944 --> 00:01:11,905  
Tant qu'on n'est pas au bal.

19

00:01:12,238 --> 00:01:14,824  
Qui es-tu et qu'as-tu fait  
de Tabitha Foster ?

20

00:01:14,908 --> 00:01:15,784  
Sérieux...

21

00:01:17,160 --> 00:01:20,038  
je ne veux pas jouer le rôle  
de Tabitha Foster, pour un soir.

22

00:01:21,664 --> 00:01:22,499  
Quoi ?

23

00:01:22,749 --> 00:01:24,000  
Ça avait l'air bête ?

24

00:01:24,084 --> 00:01:25,001  
Non, je pige.

25

00:01:25,460 --> 00:01:27,545  
Moi, je ne veux pas penser à Noah.

26

00:01:35,720 --> 00:01:36,888  
Vous voulez un tatouage ?

27

00:01:37,722 --> 00:01:39,182

Non merci.

28

00:01:50,443 --> 00:01:52,278  
C'est le bassiste de Future Islands ?

29

00:01:55,824 --> 00:01:56,908  
Dingue.

30

00:01:57,492 --> 00:01:58,743  
J'adore cette fête.

31

00:01:59,285 --> 00:02:00,370  
Pardon.

32

00:02:01,704 --> 00:02:02,831  
Santé.

33

00:02:02,914 --> 00:02:03,790  
À cette soirée.

34

00:02:15,009 --> 00:02:18,263  
Elodie, trop contente  
que tu sois venue avec tes amies.

35

00:02:18,513 --> 00:02:20,014  
Désolée pour le verre.

36

00:02:20,098 --> 00:02:22,559  
Ce n'est pas une fête  
si personne ne casse rien.

37

00:02:23,309 --> 00:02:25,228  
Je peux vous la voler une seconde ?

38

00:02:30,817 --> 00:02:33,736  
Bon sang, elle est canon.

39

00:02:34,654 --> 00:02:36,156  
Tu crois qu'elle a une chance ?

40

00:02:38,575 --> 00:02:41,619

- Qu'est-ce qui se passe ?  
- Tu savais qu'ils y allaient ensemble ?

41

00:02:44,831 --> 00:02:45,707  
Évidemment.

42

00:02:46,791 --> 00:02:48,001  
Le bracelet de fleurs.

43

00:02:48,376 --> 00:02:49,210  
Dégueu.

44

00:02:49,878 --> 00:02:50,920  
Et merde.

45

00:02:51,004 --> 00:02:52,964  
On est à une super soirée.

46

00:02:55,800 --> 00:02:59,012  
Il tourne la page, moi aussi.

47

00:02:59,345 --> 00:03:00,221  
Ce soir...

48

00:03:00,430 --> 00:03:02,056  
je vais coucher avec un mec canon.

49

00:03:03,766 --> 00:03:06,644  
Tu as de la chance,  
je suis une excellente acolyte.

50

00:03:08,104 --> 00:03:11,191  
Je suis contente que tu sois venue.  
C'était à la dernière minute.

51

00:03:11,357 --> 00:03:13,109  
C'est rien. Je suis libre...

52

00:03:13,776 --> 00:03:14,652  
tout le temps.

53

00:03:14,736 --> 00:03:16,070  
Je ne le crois pas.

54

00:03:16,154 --> 00:03:18,406  
Crois-moi, je suis très libre.

55

00:03:21,367 --> 00:03:23,453  
Pourquoi j'ai fait ça ?

56

00:03:23,703 --> 00:03:24,579  
Je suis idiote.

57

00:03:24,662 --> 00:03:27,749  
Tu as de la chance,  
je craque pour les idiots.

58

00:03:28,708 --> 00:03:29,542  
Sabine.

59

00:03:30,335 --> 00:03:31,961  
- Ça vous intéresse ?  
- C'est quoi ?

60

00:03:32,045 --> 00:03:33,671  
- Ecsta.  
- Pure MDMA.

61

00:03:33,922 --> 00:03:35,340  
Super clean, tu vas adorer.

62

00:03:35,924 --> 00:03:37,759  
- Après toi.  
- Non merci.

63

00:03:38,509 --> 00:03:39,385  
C'est rien.

64

00:03:43,514 --> 00:03:45,225  
C'est tout à fait ce qu'il me faut.

65

00:03:45,350 --> 00:03:46,935  
- Merci.

- On en a toutes besoin.

66

00:03:47,644 --> 00:03:49,062  
Vice est là ?

67

00:03:49,687 --> 00:03:51,981  
Vice, donne-moi ton corps !

68

00:04:12,043 --> 00:04:13,544  
Il y a quoi, entre Luca et toi ?

69

00:04:14,254 --> 00:04:15,088  
Rien.

70

00:04:17,632 --> 00:04:18,758  
On s'est embrassés...

71

00:04:18,967 --> 00:04:20,551  
une fois. C'était gênant.

72

00:04:22,262 --> 00:04:25,348  
- Va lui parler.  
- Non, surtout pas.

73

00:04:25,556 --> 00:04:27,600  
J'essaye d'éviter les sentiments.

74

00:04:28,518 --> 00:04:29,394  
Revenons à toi.

75

00:04:29,769 --> 00:04:31,145  
On fait un tour ?

76

00:04:31,604 --> 00:04:32,647  
Vous cherchez quoi ?

77

00:04:34,440 --> 00:04:36,067  
Des options pour Moe.

78

00:04:37,527 --> 00:04:38,403  
Juste pour moi.



79

00:04:38,820 --> 00:04:40,863  
Dites-moi si je peux vous aider.

80

00:04:41,614 --> 00:04:42,615  
Absolument.

81

00:04:44,284 --> 00:04:45,118  
On y va ?

82

00:04:53,751 --> 00:04:54,585  
Salut.

83

00:04:55,211 --> 00:04:56,462  
Ma copine Moe.

84

00:04:56,963 --> 00:04:57,880  
Cool. Frank.

85

00:04:58,172 --> 00:04:59,007  
Vice.

86

00:04:59,757 --> 00:05:01,509  
Vous vous êtes rencontrés comment ?

87

00:05:01,801 --> 00:05:03,761  
Il y a cinq minutes.

88

00:05:05,138 --> 00:05:05,972  
Cool.

89

00:05:06,806 --> 00:05:07,807  
Ouais.

90

00:05:08,266 --> 00:05:09,225  
Nous aussi.

91

00:05:09,851 --> 00:05:13,563  
Et on a l'impression de se connaître  
depuis toujours.

92

00:05:13,646 --> 00:05:14,772  
Félicitations.

93

00:05:18,526 --> 00:05:19,986  
Je vais en prendre une autre.

94

00:05:30,121 --> 00:05:33,624  
- J'ai eu l'air d'en pincer pour toi ?  
- Non, ils seraient restés.

95

00:05:49,223 --> 00:05:50,558  
L'offre tient toujours ?

96

00:05:54,103 --> 00:05:56,439  
J'ai une chance avec elle  
si je suis à son niveau.

97

00:05:56,981 --> 00:05:58,900  
Sa copine dit que c'est sans danger.

98

00:05:58,983 --> 00:06:02,111  
- 100 % pure MDMA.  
- Tu prêches une convaincue.

99

00:06:02,195 --> 00:06:04,655  
Faut que je me détende,  
je veux de l'action ce soir.

100

00:06:04,739 --> 00:06:06,115  
Je prends.

101

00:06:07,241 --> 00:06:08,910  
- Tu en as déjà pris ?  
- Non.

102

00:06:09,285 --> 00:06:10,328  
Ah bon ?

103

00:06:10,620 --> 00:06:12,622  
Ne soyez pas si surprises. Et toi ?

104

00:06:13,081 --> 00:06:13,915  
Jamais.

105

00:06:14,374 --> 00:06:16,501  
Ça peut être notre première fois,  
ensemble.

106

00:06:18,002 --> 00:06:20,505  
Prenez-en et je serai la responsable.

107

00:06:20,588 --> 00:06:22,673  
On le fait toutes ou pas du tout.

108

00:06:23,216 --> 00:06:24,133  
Allez, ensemble.

109

00:06:24,342 --> 00:06:26,719  
Tu ne voulais pas être Tabitha Foster  
pour un soir.

110

00:06:26,803 --> 00:06:29,263  
Fais le contraire  
de ce que tu ferais normalement.

111

00:06:31,557 --> 00:06:32,767  
J'ai dit ça, c'est vrai.

112

00:07:03,214 --> 00:07:06,801  
Boire dans ce verre dégueu,  
ce n'était pas du tout moi.

113

00:07:10,221 --> 00:07:12,598  
- Ça met combien de temps ?  
- Regarde sur Google.

114

00:07:14,767 --> 00:07:17,270  
- Tu sens un truc ?  
- Je sais pas. Et toi ?

115

00:07:26,362 --> 00:07:28,865  
J'ai une bille sous les fesses.

116

00:07:33,744 --> 00:07:36,539  
Il paraît  
qu'il faut toucher des trucs doux

117  
00:07:36,622 --> 00:07:37,874  
quand on prend de l'ecsta.

118  
00:07:39,208 --> 00:07:40,793  
- C'est sympa.  
- Refais-le.

119  
00:08:57,203 --> 00:08:58,829  
Va lui parler.

120  
00:08:59,247 --> 00:09:00,206  
Je suis le prince.

121  
00:09:00,289 --> 00:09:02,124  
- On le fait.  
- Tu seras la princesse.

122  
00:09:04,001 --> 00:09:05,086  
Il me faut du rythme.

123  
00:09:07,421 --> 00:09:08,631  
Elodie.

124  
00:09:09,465 --> 00:09:10,800  
Comment tu te sens ?

125  
00:09:11,509 --> 00:09:12,927  
Super bien.

126  
00:09:14,303 --> 00:09:15,137  
Moi aussi.

127  
00:09:22,228 --> 00:09:23,437  
J'ai soif.

128  
00:09:23,896 --> 00:09:24,730  
Je reviens.

129

00:09:30,778 --> 00:09:31,612

Alors, rien ?

130

00:09:32,488 --> 00:09:34,574

Je m'en fous, c'est une super soirée.

131

00:09:34,657 --> 00:09:36,826

Je veux la graver dans ma mémoire.

132

00:09:37,785 --> 00:09:39,954

Tu me donnes une super idée.

133

00:09:48,713 --> 00:09:49,672

J'adore.

134

00:09:51,716 --> 00:09:53,759

Je suis bizarre ou c'est agréable ?

135

00:09:53,843 --> 00:09:55,261

Tu es bizarre.

136

00:09:55,803 --> 00:09:58,180

Tenez-moi la main.

J'aime pas les aiguilles.

137

00:10:01,017 --> 00:10:02,893

On va le regretter, demain matin ?

138

00:10:02,977 --> 00:10:04,687

Demain n'existe pas.

139

00:10:08,899 --> 00:10:11,235

Le triangle, pour nous trois.

140

00:10:12,320 --> 00:10:13,404

Mon père va me tuer.

141

00:10:14,405 --> 00:10:15,865

En ce moment...

142

00:10:16,449 --> 00:10:19,035  
mon père ne remarquerait rien.

143  
00:10:19,785 --> 00:10:22,330  
Je crois pas  
que mon père me reconnaîtrait,

144  
00:10:22,413 --> 00:10:23,873  
s'il me croisait dans la rue.

145  
00:10:24,165 --> 00:10:25,291  
Désolée.

146  
00:10:27,084 --> 00:10:28,294  
Je veux pas être triste.

147  
00:10:29,170 --> 00:10:30,546  
On emmerde la tristesse.

148  
00:10:32,256 --> 00:10:33,382  
À part en volant,

149  
00:10:33,466 --> 00:10:36,260  
je me suis jamais sentie aussi bien.

150  
00:10:36,719 --> 00:10:37,678  
Jamais ?

151  
00:10:37,762 --> 00:10:39,430  
En tant qu'experte d'une seule fois.

152  
00:10:39,764 --> 00:10:41,265  
Je vous aime, les filles.

153  
00:10:41,349 --> 00:10:43,225  
Moi aussi ! J'aime l'amour.

154  
00:10:44,477 --> 00:10:45,478  
Non, sérieux.

155  
00:10:46,103 --> 00:10:48,397

Tout a changé, récemment.

156

00:10:48,481 --> 00:10:50,149  
Voir mon père avec cette femme...

157

00:10:50,858 --> 00:10:52,234  
C'était trop.

158

00:10:52,318 --> 00:10:54,570  
Je suis contente d'avoir vu ça avec vous.

159

00:10:57,823 --> 00:10:59,367  
Sinon, ça aurait été bien pire.

160

00:11:00,201 --> 00:11:01,369  
On est là pour toi.

161

00:11:02,119 --> 00:11:03,204  
Ouais.

162

00:11:03,371 --> 00:11:05,790  
Je me sens toute sentimentale.

163

00:11:06,415 --> 00:11:07,500  
Je vous déteste.

164

00:11:08,334 --> 00:11:11,837  
Mais je suis prête à crier sur ce toit...

165

00:11:12,463 --> 00:11:14,048  
Je vous aime !

166

00:11:18,719 --> 00:11:22,306  
Les seuls qui aiment Modest Mouse  
sont de Portland.

167

00:11:22,807 --> 00:11:24,100  
C'est un cliché.

168

00:11:24,183 --> 00:11:26,894  
Ils sont pas d'ici, mais de Washington.

169  
00:11:27,687 --> 00:11:29,021  
N'exagère pas, Josh.

170  
00:11:29,105 --> 00:11:29,939  
Ils sont bons.

171  
00:11:30,022 --> 00:11:32,274  
Je suis du Sud-Ouest et je les adore.

172  
00:11:32,858 --> 00:11:35,194  
"La vie prend fin,  
mais personne ne la finit."

173  
00:11:35,277 --> 00:11:36,445  
Ça m'a aidée.

174  
00:11:36,862 --> 00:11:38,614  
"Les avis étaient des chatons,  
je les donnais gratos."

175  
00:11:38,698 --> 00:11:39,824  
Lonesome Crowded West.

176  
00:11:40,074 --> 00:11:41,951  
Où tu la cachais ? Elle est super.

177  
00:11:42,493 --> 00:11:43,661  
Et elle s'y connaît.

178  
00:11:43,994 --> 00:11:45,246  
Il faut faire attention.

179  
00:11:46,664 --> 00:11:48,958  
Elle est plus diabolique  
qu'on ne le croit.

180  
00:11:55,089 --> 00:11:56,757  
Le diable a mauvaise réputation.

181  
00:11:57,925 --> 00:11:59,301



Sabine, on n'a plus de glace.

182

00:12:00,720 --> 00:12:01,554  
Je peux t'aider ?

183

00:12:01,804 --> 00:12:03,180  
Non, amuse-toi.

184

00:12:03,681 --> 00:12:04,598  
Je te trouverai.

185

00:12:08,018 --> 00:12:09,311  
La laisse pas t'échapper.

186

00:12:12,523 --> 00:12:14,400  
Ton visage est...

187

00:12:15,151 --> 00:12:16,068  
intéressant.

188

00:12:16,736 --> 00:12:18,487  
Tu es plus relax que je pensais.

189

00:12:18,946 --> 00:12:20,823  
Tu veux... m'embrasser ?

190

00:12:21,615 --> 00:12:23,284  
Tu demandes toujours si poliment ?

191

00:12:24,535 --> 00:12:25,870  
Vive le consentement.

192

00:12:26,537 --> 00:12:27,455  
C'est sexy.

193

00:12:28,080 --> 00:12:29,165  
C'est un oui ?

194

00:12:35,796 --> 00:12:36,630  
Ça va ?

195  
00:12:37,298 --> 00:12:38,382  
Désolée...

196  
00:12:39,550 --> 00:12:40,968  
j'ai le vertige.

197  
00:12:41,051 --> 00:12:43,763  
Laisse-moi deviner.  
Les cachets des amies de Sabine.

198  
00:12:48,058 --> 00:12:49,059  
Viens t'asseoir.

199  
00:12:58,319 --> 00:12:59,653  
Bois ça, ça aide.

200  
00:13:00,446 --> 00:13:01,363  
Merci.

201  
00:13:01,447 --> 00:13:02,281  
De rien.

202  
00:13:05,367 --> 00:13:06,410  
Comment tu te sens ?

203  
00:13:06,994 --> 00:13:07,828  
Un peu mieux.

204  
00:13:10,247 --> 00:13:11,081  
Bien.

205  
00:13:11,582 --> 00:13:12,708  
C'est agréable.

206  
00:13:13,334 --> 00:13:14,585  
C'est l'ecsta.

207  
00:13:16,045 --> 00:13:16,921  
Peut-être.

208

00:13:18,547 --> 00:13:19,381  
Tu vas bien ?

209

00:13:27,431 --> 00:13:30,518  
J'ai la mauvaise habitude  
de me fier aux mauvaises personnes.

210

00:13:35,439 --> 00:13:37,191  
Fais-toi confiance.

211

00:13:41,237 --> 00:13:42,488  
Vous gênez pas pour moi.

212

00:13:43,823 --> 00:13:45,533  
Vous avez l'air de vous entendre.

213

00:13:45,699 --> 00:13:47,409  
Elle se sentait mal.

214

00:13:47,868 --> 00:13:48,744  
C'est bon.

215

00:13:49,829 --> 00:13:52,206  
Quand les gens disent ça,  
c'est pas bon.

216

00:13:53,666 --> 00:13:57,211  
Quand on a parlé d'organiser cette fête,  
je pensais qu'on le faisait ensemble.

217

00:13:57,294 --> 00:13:58,921  
Pas que je ferais tout le boulot

218

00:13:59,004 --> 00:14:01,882  
pendant que tu te tapes quelqu'un d'autre.

219

00:14:01,966 --> 00:14:03,968  
- Vous êtes ensemble ?  
- Non.

220

00:14:04,385 --> 00:14:05,302  
C'est compliqué.

221

00:14:09,932 --> 00:14:11,642  
Je veux pas de complications.

222

00:14:43,883 --> 00:14:45,092  
J'adore t'embrasser.

223

00:14:46,844 --> 00:14:48,304  
Je peux pas.

224

00:14:49,138 --> 00:14:50,097  
Tout va bien ?

225

00:14:50,431 --> 00:14:52,808  
Oui, super.

226

00:14:53,934 --> 00:14:54,810  
Je dois y aller.

227

00:14:56,395 --> 00:14:58,188  
C'était sympa de t'embrasser.

228

00:15:01,483 --> 00:15:02,526  
Tu as vu Sabine ?

229

00:15:02,610 --> 00:15:04,111  
Elle était par là.

230

00:15:05,404 --> 00:15:08,365  
Y a eu un moment hyper gênant  
avec elle et Luca.

231

00:15:08,449 --> 00:15:11,452  
- Comment ça ?  
- Y a un truc entre eux.

232

00:15:13,078 --> 00:15:15,623  
Il faut qu'on parte en vitesse.

233

00:15:16,206 --> 00:15:17,333  
Je suis au summum, là.

234

00:15:17,416 --> 00:15:20,210  
Je dois faire un truc  
avant de redescendre.

235

00:15:20,336 --> 00:15:21,337  
On y va.

236

00:15:34,516 --> 00:15:35,392  
Tu es sûre ?

237

00:15:42,983 --> 00:15:46,320  
J'AURAIS AIMÉ QUE TU RESTES

238

00:15:48,489 --> 00:15:50,574  
Bienvenue au bal. Vos billets.

239

00:15:50,783 --> 00:15:52,785  
Je ne vais pas au bal.

240

00:15:52,868 --> 00:15:54,703  
Je dois juste parler à quelqu'un.

241

00:15:54,787 --> 00:15:56,413  
On n'entre pas sans billet.

242

00:15:56,747 --> 00:15:59,917  
Et vous n'êtes pas habillée pour.

243

00:16:00,000 --> 00:16:02,211  
Il me faut une robe de bal  
pour entrer ?

244

00:16:02,294 --> 00:16:04,838  
Oui, une tenue habillée.

245

00:16:04,922 --> 00:16:06,590  
C'est super classiste.

246

00:16:07,007 --> 00:16:09,301  
Les infos locales sauteraient là-dessus.

247

00:16:09,385 --> 00:16:11,428  
Ils pourraient aussi vous voir  
être arrêtée

248

00:16:11,512 --> 00:16:14,723  
quand la police fait une analyse  
toxicologique de votre sang.

249

00:17:06,066 --> 00:17:06,900  
Tu veux danser ?

250

00:17:08,068 --> 00:17:08,986  
Viens.

251

00:17:12,406 --> 00:17:14,491  
Salut, c'est Noah.  
Vous savez quoi faire.

252

00:17:16,910 --> 00:17:19,413  
Noah, c'est Moe.

253

00:17:21,123 --> 00:17:22,249  
Mais tu le sais déjà.

254

00:17:23,584 --> 00:17:24,543  
Écoute...

255

00:17:25,711 --> 00:17:27,463  
Je suis désolée de mon comportement.

256

00:17:29,256 --> 00:17:32,468  
J'avais mis un mur et c'était bête...

257

00:17:33,177 --> 00:17:34,178  
Parce que je crois...

258

00:17:35,220 --> 00:17:36,096  
Je crois bien...

259

00:17:37,723 --> 00:17:40,392

Je sais pas, je crois...

260

00:17:41,560 --> 00:17:43,187  
que je t'aime.

261

00:17:48,817 --> 00:17:50,736  
Si tu as ce message,

262

00:17:50,819 --> 00:17:53,489  
je suis devant le gymnase  
et j'ai pris de l'ecsta.

263

00:17:53,989 --> 00:17:55,449  
Bon, merci.

264

00:18:00,079 --> 00:18:01,205  
Dingue.

265

00:18:01,914 --> 00:18:03,665  
C'est génial...

266

00:18:04,166 --> 00:18:05,375  
de dire la vérité.

267

00:18:06,543 --> 00:18:08,420  
J'arrive pas à croire  
que tu aies fait ça.

268

00:18:09,379 --> 00:18:10,714  
Tout est clair.

269

00:18:11,215 --> 00:18:14,927  
Pendant longtemps, j'ignorais  
pourquoi j'allais aux réunions.

270

00:18:15,469 --> 00:18:16,637  
Maintenant, je le sais.

271

00:18:17,054 --> 00:18:18,806  
C'était pour vous.

272

00:18:19,181 --> 00:18:21,266  
Pour qu'on puisse se trouver.

273

00:18:21,892 --> 00:18:25,187  
Vous êtes super tordues et cleptos,

274

00:18:25,270 --> 00:18:28,315  
mais on a tous nos problèmes.

275

00:18:28,941 --> 00:18:31,401  
Et nous trois...

276

00:18:31,485 --> 00:18:32,694  
c'était le destin.

277

00:18:32,778 --> 00:18:34,404  
Pourquoi tu dis ça comme ça ?

278

00:18:34,488 --> 00:18:36,949  
On est cleptos ? Pas plus que toi.

279

00:18:37,658 --> 00:18:38,742  
Non, je veux dire...

280

00:18:39,618 --> 00:18:40,619  
Comme elle...

281

00:18:40,869 --> 00:18:43,330  
Elle a une réserve de trucs volés  
sous son lit.

282

00:18:43,914 --> 00:18:47,459  
Et toi, avec tes 200 rouges à lèvres.

283

00:18:49,253 --> 00:18:50,754  
Je ne comprends pas.

284

00:18:51,088 --> 00:18:53,799  
Tu es meilleure que nous,  
parce que tu ne voles pas autant ?

285



00:18:54,675 --> 00:18:56,176  
J'ai un truc à vous dire.

286

00:18:58,512 --> 00:18:59,596  
Je vole pas...

287

00:19:01,765 --> 00:19:03,517  
- du tout.  
- Quoi ?

288

00:19:04,017 --> 00:19:05,978  
Tu nous mens depuis le début ?

289

00:19:06,937 --> 00:19:09,481  
Tu viens aux réunions  
pour nous juger en silence ?

290

00:19:11,191 --> 00:19:13,652  
Enfin, oui, au début.

291

00:19:13,986 --> 00:19:15,362  
- Et puis...  
- C'est nul.

292

00:19:16,363 --> 00:19:17,197  
Et cruel.

293

00:19:17,364 --> 00:19:19,449  
Je suis désolée de vous avoir menti.

294

00:19:19,950 --> 00:19:22,661  
Je pensais que tu comprendrais.

295

00:19:22,744 --> 00:19:25,330  
Pour qui tu te prends ?  
Tu te crois moins tordue que nous ?

296

00:19:25,414 --> 00:19:28,375  
Non. Je ne voulais pas dire ça.

297

00:19:28,458 --> 00:19:30,377  
Je me fous de ce que tu voulais dire.

298

00:19:32,421 --> 00:19:33,297  
Je suis désolée.

299

00:19:33,922 --> 00:19:34,756  
Attends.

300

00:21:00,133 --> 00:21:01,551  
Sous-titres : Hélène Skantzikas